

# SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155  
Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

[www.saintclementcatholicparish.org](http://www.saintclementcatholicparish.org)    [secretarystclement@outlook.com](mailto:secretarystclement@outlook.com)  
Emergency - Father Phong: 616-914-9380



# 1<sup>ST</sup>

## SUNDAY OF LENT

### THE TEMPTATION OF JESUS

Filled with the Holy Spirit, Jesus returned from the Jordan and was led by the Spirit into the desert for forty days, to be tempted by the devil. Luke 4:1-2

#### Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham  
[phamqphong@gmail.com](mailto:phamqphong@gmail.com)

Thầy Sáu - Deacon Van Vương

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Tuyết Nga (Na)  
Mary Daley

#### HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.  
Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.  
10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

#### LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

##### Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)  
Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)  
4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

##### Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday  
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

##### Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm  
Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc  
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào  
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.



If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

**LITURGICAL SCHEDULE**

**LỊCH PHỤNG VỤ**

<b>Saturday, March 5</b>	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Giuseppe & Luigi Gelormini+ <i>Anniversary</i> Armando Federico+
<b>Sunday, March 6</b>	
9:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
4:00 PM	Bilingual
<b>Monday, March 7</b> <b>Saint Perpetua &amp; Felicity</b>	
7:00 AM	Rosary
<b>Tuesday, March 8</b> <b>Saint John Of God</b>	
7:00 AM	Family of Saint Clement
7:00 PM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
<b>Wednesday, March 9</b> <b>Saint Frances Of Rome</b>	
7:00 AM	Family of Saint Clement
7:00 PM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
<b>Thursday, March 10</b>	
7:00 AM	Family of Saint Clement
7:00 PM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
<b>Friday, March 11</b>	
7:00 AM	Luigi DiSisto+
7:00 PM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
<b>Saturday, March 12</b>	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Antonio Sacco+ <i>5th Anniversary</i>
<b>Sunday, March 13</b>	
9:00 AM	Vinny Pintone+
11:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
4:00 PM	Bilingual

**Prayer Corner**

Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giulio, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Annette Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, and Mary Jo DeSantis. If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.



**LỜI NHẮN NHỦ MÙA CHAY CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ**

Kiêng không nói những lời tổn thương mà hãy nói những lời tử tế  
*Fast from hurting words but say kind words*

Kiêng không buồn phiền sầu não mà hãy mang tâm tình tạ ơn  
*Fast from sadness and be filled with gratitude*

Kiêng không giận dữ mà hãy có đức kiên nhẫn  
*Fast from anger and be filled with patience*

Kiêng không bi quan mà hãy mang niềm hy vọng  
*Fast from pessimism and be filled with hope*

Kiêng không quá lo lắng mà hãy tin tưởng cậy trông vào Chúa  
*Fast from worries and have trust in God*

Kiêng không phàn nàn trách móc mà hãy suy tưởng đơn giản  
*Fast from complaints and contemplate simplicity*

Kiêng không bị ức chế mà hãy cầu nguyện  
*Fast from pressures and be prayerful*

Kiêng không cay đắng nghiệt ngã mà hãy mang niềm vui trong tâm hồn  
*Fast from bitterness and fill your hearts with joy*

Kiêng không ích kỷ mà hãy có lòng nhân từ với người khác  
*Fast from selfishness and be compassionate to others*

Kiêng không ganh ghét hận thù mà hãy làm hoà với nhau  
*Fast from grudges and be reconciled*

Kiêng không nói nhiều lời mà bây giờ thỉnh lặng để được lắng nghe  
*Fast from words and be silent so you can listen*

**POPE FRANCIS' COUNSELS**

for

*Lent*



**Please Pray For The Soul of****Ann Port**

whose funeral was celebrated last week.

**Charitable Donations From Saint Clement**

During the month of February, we were able to make donations to:

**Asentria Care Alliance  
Father Bills & Mainspring  
Crossroads Alliance**

Thank you to our generous parishioners who helped to make this possible!

**COLLECTIONS**

Offertory	\$ 5,151.00
Mass Intentions	\$ 750.00
<b>Total</b>	<b>\$ 5,901.00</b>

Thank you so much and God bless.

**SAINT CLEMENT FOOD COLLECTION**

We are continuing to collect nonperishable foods for the local food banks. Donation boxes are located at the front entrances of the Church. We appreciate your continued support and generosity.

**Catholic Daughters Upcoming Events:**

CDA Bake Sale to support our Ligia Taylor Scholarship Fund March 12th and 13th after the masses.

Monthly Meeting, Monday, March 14 the beginning at 6 pm in the Parish Hall."

**IN LOVING MEMORY**

Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Antonio Damian** given by Patricia Damian.

**Hãy Trỗi Dậy****Kim Long**

ĐK: Hãy trỗi dậy hỡi ai ngủ mê, hãy trỗi dậy từ cõi chết, Chúa sẽ chiếu ngời ánh quang vinh trên đầu người.

1. Đã bao năm qua gian trần miệt mài sống trong vùng u tối. Giờ được Chúa dẫn vào nguồn sống, ta hãy bước theo đường quang vinh.
2. Hãy chung câu ca chung lời nguyện cầu tán dương một Thiên Chúa. Nguyện lòng trí muôn người hiệp nhất trong một đức tin một tình yêu.
3. Ngược trông lên cao thôi đừng miệt mài bước theo đường tội lỗi. Hãy mặc lấy tâm tình của Chúa trong nguồn phúc ân ngày cứu rỗi.

**Thánh Vịnh Đáp Ca 90****Tường Ân**

ĐK. Xin Chúa hãy ở cùng con, ở cùng con giữa lúc nguy nan. Xin Chúa hãy ở cùng con trong những lúc con gặp gian nan.

**Hãy Đến Cùng Thánh Giuse****Phanxico**

ĐK: Hãy đến cùng Thánh Giuse. Hãy đến cùng Thánh Giuse

1. Ai mong sống đẹp lòng Chúa, hãy đến cùng Thánh Giuse. Người là gương công chính, đóa hoa huệ thắm vườn thiêng. Người gần Chúa Giêsu, nguồn mạch thanh khiết tinh tuyền.
2. Ai say mê tìm Lời Chúa, hãy đến cùng Thánh Giuse. Người hằng nghe Chúa nói, giữa âm thầm giữa lặng im. Bằng đời sống khiêm nhu, người nhìn xem Đấng Vô Hình.
3. Ai vui sống đời cần lao, hãy đến cùng Thánh Giuse. Người từng đem công khó, đắp xây cuộc sống trần gian. Nhiệm vụ Chúa trao ban, trọn đời mau mắn chu toàn.

Once a year, Catholics throughout the Archdiocese are asked to support their parish and the ministries of the archdiocese through the Catholic Appeal. Many of you may have received a letter from Cardinal Seán requesting your early support of the 2022 Catholic Appeal. We hope that you will respond generously by visiting [www.bostoncatholicappeal.org/donate-now](http://www.bostoncatholicappeal.org/donate-now) to make an online donation. [Your gift helps put faith into action in countless and far-reaching ways. Thank you!](http://www.bostoncatholicappeal.org/donate-now)

**BULLETIN ANNOUNCEMENTS**

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: [secretarystclement@outlook.com](mailto:secretarystclement@outlook.com).



PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.

781-391-8998  
Tom and Ralph Carli  
70 Union Street Medford, MA



**Tatiana Afonso**  
Realtor  
617-447-9439  
BuyandSellwithTatiana.com  
TatianaAfonsoRemax@gmail.com  
Thinking of Selling or Buying?  
Please Call!!! Falamos Portuguese



Helping seniors stay healthy.

Call 1-888-566-3526  
(TTY 711) to join.

Here today,  
here tomorrow.



Senior Whole Health



Master Lic. # 12596



David Medeiros • Jeff LaGreca

53 Russell Street Somerville, MA 02144  
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451  
www.macsaubodyshop.com

**DELLO RUSSO**  
FAMILY FUNERAL HOMES

www.dellorusso.net



306 Main St.  
Medford  
781-396-9200

60 Pleasant St.  
Woburn  
781-933-0083

## Luxie nail spa

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,  
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM  
85 Salem St. (North End) Boston, MA



**STERLING MASKS CO LLC**



MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA

www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com

(415) 533-6238 • (978) 298-5037

**ORDER TODAY!**



Elegant Independent and Assisted Living,  
with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our  
**30 Day  
Trial Stay.**

Taste our food,  
enjoy the  
many activities,  
and relax!

North of Boston,  
Off I-93 at Exit 38



**WINDSOR PLACE**  
An Assisted Living Residence



Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

"Jesus Wept." John 11:35



Prayer. Education. Inspiration. Entertainment.

# It's all for you.

CatholicTV.com

